



EUROPEES PARLEMENT

2009 - 2014

Commissie juridische zaken

2013/0119(COD)

30.9.2013

AMENDEMENTEN 44 - 95

Ontwerpverslag
Bernhard Rapkay
(PE516.765v01-00)

Bevordering van het vrije verkeer van burgers en bedrijven door
vereenvoudigde aanvaarding van bepaalde openbare akten in de Europese Unie

Voorstel voor een verordening
(COM(2013)0228 – C7-0111/2013 – 2013/0119(COD))

AM\1004664NL.doc

PE519.782v01-00

NL

In verscheidenheid verenigd

NL

AM_Com_LegReport

Amendement 44
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Titel

Door de Commissie voorgestelde tekst

Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het vrije verkeer van burgers en bedrijven door **vereenvoudigde aanvaarding** van bepaalde openbare akten in de Europese Unie en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012

Amendement

Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het vrije verkeer van burgers en bedrijven door **vereenvoudiging van het gebruik** van bepaalde openbare akten in de Europese Unie en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012

(Dit amendement is van toepassing op de hele tekst; indien dit amendement wordt aangenomen, moet de hele tekst worden aangepast.)

Or. de

Amendement 45
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Overweging 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

(4) De **authenticatie** van openbare akten tussen de lidstaten is geregeld bij verschillende internationale verdragen en overeenkomsten. Deze verdragen en overeenkomsten dateren van voor de totstandkoming van administratieve en justitiële samenwerking op het niveau van de Unie, en van voor de vaststelling van sectorale EU-wetgeving inzake grensoverschrijdende aanvaarding van specifieke openbare akten. De voorschriften die in deze instrumenten zijn vervat, kunnen een zware belasting vormen voor burgers en vennootschappen of andere

Amendement

(4) De **echtheidsverificatie** van openbare akten tussen de lidstaten is geregeld bij verschillende internationale verdragen en overeenkomsten. Deze verdragen en overeenkomsten dateren van voor de totstandkoming van administratieve en justitiële samenwerking op het niveau van de Unie, en van voor de vaststelling van sectorale EU-wetgeving inzake grensoverschrijdende aanvaarding van specifieke openbare akten. De voorschriften die in deze instrumenten zijn vervat, kunnen een zware belasting vormen voor burgers en vennootschappen of andere

ondernemingen en bieden geen bevredigende oplossingen waardoor de lidstaten elkaars openbare akten gemakkelijker aanvaarden.

ondernemingen en bieden geen bevredigende oplossingen waardoor de lidstaten elkaars openbare akten gemakkelijker aanvaarden.

Or. en

Motivering

Het gaat hier niet om de inhoudelijke erkenning van door de autoriteiten van andere lidstaten afgegeven openbare akten. Bovendien is het zo dat aan de notariële authenticatie van akten in 23 lidstaten een specifieke en complexe, bij wet geregelde, procedure te pas komt, waarbij de inhoud van de akte onder verantwoordelijkheid van de notaris aan een wettigheidstoetsing moet worden onderworpen, voordat aan het stuk een specifieke bewijswaarde kan worden toegekend. Terminologische verwarring moet worden voorkomen.

Amendement 46 **Alexandra Thein**

Voorstel voor een verordening **Overweging 5**

Door de Commissie voorgestelde tekst

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op ***openbare akten die zijn opgesteld door autoriteiten van de lidstaten en die formele bewijskracht hebben op het gebied van*** geboorte, overlijden, ***naam, huwelijk of geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap, nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad.*** Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor

Amendement

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op ***uittreksels uit de registers van de burgerlijke stand (met betrekking tot geboorte, overlijden, huwelijk of geregistreerd partnerschap, enz.), alsmede uit bepaalde andere openbare registers, zoals met name het bevolkingsregister en intellectuele-eigendomsregisters, alsook uit het strafregister.*** Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

Or. de

Amendement 47
Hubert Pirker, Angelika Niebler

Voorstel voor een verordening
Overweging 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op ***openbare akten die zijn opgesteld*** door autoriteiten van de ***lidstaten en die formele bewijskracht hebben op het gebied van geboorte, overlijden, naam, huwelijk*** of geregistreerd ***partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap, nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad.***

Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

Amendement

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op ***de volgende*** door ***de*** autoriteiten van ***een lidstaat opgestelde akten: uittreksels uit de geboorte- of overlijdensregisters, naamsveranderingsattesten, uittreksels uit huwelijks- of geregistreerd partnerschapsregisters, geboorte- of adoptieakten, woonplaatsbewijzen, burgerschaps- en nationaliteitsattesten, uittreksels uit het onroerendgoed- of ondernemingsregister, uittreksels uit intellectuele-eigendomsregisters en uit het strafregister.*** Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

Or. de

Amendement 48
Antonio Masip Hidalgo

Voorstel voor een verordening
Overweging 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op **openbare** akten die **zijn opgesteld door autoriteiten van de lidstaten en die formele bewijskracht hebben op het gebied van** geboorte, overlijden, **naam, huwelijk of** geregistreerd partnerschap, **ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap, nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad**. Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

Amendement

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op **uittreksels van** akten die **zich bevinden in de registers van de burgerlijke stand (betreffende** geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap, **enz.), alsmede op uittreksels van akten die zich bevinden in andere openbare registers, zoals met name het bevolkingsregister, de intellectuele-eigendomsregisters en het strafregister**. Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

Or. fr

Amendement 49
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Overweging 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op openbare akten die zijn opgesteld door autoriteiten van de lidstaten en die formele bewijskracht hebben op het gebied van geboorte, overlijden, naam, huwelijk of geregistreerd partnerschap, ouderschap,

Amendement

(5) Dit voorstel dient betrekking te hebben op openbare akten die zijn opgesteld door autoriteiten van de lidstaten en die formele bewijskracht hebben op het gebied van geboorte, overlijden, naam, huwelijk of geregistreerd partnerschap, ouderschap,

adoptie, woonplaats, burgerschap, nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad. Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen.

adoptie, woonplaats, burgerschap, nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad. Vereenvoudiging van de aanvaarding van deze categorieën openbare akten tussen de lidstaten levert concrete voordelen op voor de EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen. Omdat door particulieren opgestelde documenten juridisch gezien van een andere aard zijn, dienen deze niet onder de werkingssfeer van deze verordening te vallen. Dat geldt ook voor stukken die zijn opgesteld door autoriteiten van derde landen. ***De werkingssfeer van deze verordening mag zich niet uitstrekken tot documenten die een overeenkomst tussen twee of meer partijen behelzen.***

Or. en

Motivering

Deze verordening mag uitsluitend betrekking hebben op openbare akten, met uitsluiting van al dan niet gewaarmerkte of gecertificeerde documenten die een privaatrechtelijke overeenkomst behelzen (m.a.w. contracten, verbintenissen, statuten, enz.).

Amendement 50 **Alajos Mészáros**

Voorstel voor een verordening **Overweging 6**

Door de Commissie voorgestelde tekst

(6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake ***geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een***

Amendement

(6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake ***rechtsfeiten van deze of gene aard dan wel inzake de rechtspositie van natuurlijke of rechtspersonen.***

vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

Or. en

Amendement 51
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Overweging 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

(6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, ***vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming***, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

Amendement

(6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

Or. de

Amendement 52
Giuseppe Gargani

Voorstel voor een verordening
Overweging 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

(6) Deze verordening ***beoogt*** geen ***wijziging van*** het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming,

Amendement

(6) Deze verordening ***heeft*** geen ***gevolgen voor*** het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming,

intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

Or. it

Amendement 53
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Overweging 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

(6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

Amendement

(6) Deze verordening beoogt geen wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

Documenten die een overeenkomst tussen twee of meer partijen behelzen vallen buiten de toepassing ervan.

Or. en

Motivering

Deze verordening mag uitsluitend betrekking hebben op openbare akten, met uitsluiting van al dan niet gewaarmerkte of gecertificeerde documenten die een privaatrechtelijke overeenkomst behelzen (m.a.w. contracten, verbintenissen, statuten, enz.).

Amendement 54
Sajjad Karim

Voorstel voor een verordening
Overweging 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

(6) Deze verordening beoogt geen

Amendement

(6) Deze verordening beoogt geen

wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad.

wijziging van het materiële recht van de lidstaten inzake geboorte, overlijden, naam, huwelijk, geregistreerd partnerschap, ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap of nationaliteit, vastgoed, rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming, intellectuele-eigendomsrechten of de afwezigheid van een strafblad. ***Deze verordening dient echter adequate waarborgen te bieden tegen fraude en vervalsing en te stipuleren dat het de lidstaten in welbepaalde omstandigheden – bv. met betrekking tot immigratieaangelegenheden – vrij staat te verlangen dat er originele documenten worden overgelegd.***

Or. en

Amendement 55 **Sebastian Valentin Bodu**

Voorstel voor een verordening **Overweging 7**

Door de Commissie voorgestelde tekst

(7) Om het vrije verkeer van burgers en vennootschappen of andere ondernemingen in de Unie te bevorderen, dienen de genoemde categorieën openbare akten te worden vrijgesteld van elke vorm van legalisatie of vergelijkbare formaliteit.

Amendement

(7) Om het vrije verkeer van burgers en vennootschappen of andere ondernemingen in de Unie te bevorderen, dienen de genoemde categorieën openbare akten te worden vrijgesteld van elke vorm van legalisatie of vergelijkbare formaliteit. ***Documenten die een overeenkomst tussen twee of meer partijen behelzen vallen buiten de toepassing ervan.***

Or. en

Motivering

Deze verordening mag uitsluitend betrekking hebben op openbare akten, met uitsluiting van al dan niet gewaarmerkte of gecertificeerde documenten die een privaatrechtelijke overeenkomst behelzen (m.a.w. contracten, verbintenissen, statuten, enz.).

Amendement 56
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Overweging 9

Door de Commissie voorgestelde tekst

(9) Er dienen afdoende waarborgen te worden ingebouwd om fraude met en vervalsing van openbare akten die tussen de lidstaten onderling worden gebruikt, tegen te gaan.

Amendement

(9) Er dienen afdoende waarborgen te worden ingebouwd om fraude met en vervalsing van openbare akten die tussen de lidstaten onderling worden gebruikt, tegen te gaan ***teneinde rechtszekerheid in de Europese Unie te waarborgen.***

Or. en

Amendement 57
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Overweging 16

Door de Commissie voorgestelde tekst

(16) Er dienen meertalige EU-modelformulieren in alle officiële talen van de Unie te worden opgesteld voor openbare akten betreffende ***geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap, en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming***, om te voorkomen dat EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen vertalingen moeten overleggen.

Amendement

(16) Er dienen meertalige EU-modelformulieren in alle officiële talen van de Unie te worden opgesteld voor openbare akten betreffende ***rechtsfeiten van deze of gene aard en inzake de rechtspositie van natuurlijke of rechtspersonen***, om te voorkomen dat EU-burgers en vennootschappen of andere ondernemingen vertalingen moeten overleggen.

Or. en

Amendement 58
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Overweging 16

Door de Commissie voorgestelde tekst

(16) Er dienen meertalige EU-modelformulieren in alle officiële talen van de Unie te worden opgesteld voor openbare akten betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap, **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming**, om te voorkomen dat EU-burgers **en vennootschappen of andere ondernemingen** vertalingen moeten overleggen.

Amendement

(16) Er dienen meertalige EU-modelformulieren in alle officiële talen van de Unie te worden opgesteld voor openbare akten betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap, om te voorkomen dat EU-burgers vertalingen **zouden** moeten overleggen.

Or. de

Amendement 59
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Overweging 17

Door de Commissie voorgestelde tekst

(17) De meertalige EU-modelformulieren dienen op verzoek te worden verstrekt aan burgers **en vennootschappen of andere ondernemingen** die gerechtigd zijn de equivalente openbare akte van de lidstaat van afgifte te ontvangen, en onder dezelfde voorwaarden. De modelformulieren dienen dezelfde formele bewijskracht te hebben als de equivalente openbare akten die worden opgesteld door de autoriteiten van de lidstaat van afgifte, zodat EU-burgers **en vennootschappen of andere ondernemingen** per geval zelf kunnen beslissen welke van de twee zij willen gebruiken. De EU-modelformulieren dienen geen rechtsgevolgen te hebben voor wat betreft de erkenning van de inhoud ervan in de lidstaat waar zij worden ingediend. De Commissie dient uitvoerige

Amendement

(17) De meertalige EU-modelformulieren dienen op verzoek te worden verstrekt aan burgers die gerechtigd zijn de equivalente openbare akte van de lidstaat van afgifte te ontvangen, en onder dezelfde voorwaarden. De modelformulieren dienen dezelfde formele bewijskracht te hebben als de equivalente openbare akten die worden opgesteld door de autoriteiten van de lidstaat van afgifte, zodat EU-burgers per geval zelf kunnen beslissen welke van de twee zij willen gebruiken. De EU-modelformulieren dienen geen rechtsgevolgen te hebben voor wat betreft de erkenning van de inhoud ervan in de lidstaat waar zij worden ingediend. De Commissie dient uitvoerige richtsnoeren op te stellen voor het gebruik van de modelformulieren, in samenwerking met

richtsnoeren op te stellen voor het gebruik van de modelformulieren, in samenwerking met de centrale autoriteiten.

de centrale autoriteiten.

Or. de

Amendement 60
Luigi Berlinguer

Voorstel voor een verordening
Artikel 1 – alinea 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Bij deze verordening worden **bepaalde** door de autoriteiten van de lidstaten afgegeven openbare akten vrijgesteld van legalisatie of een vergelijkbare formaliteit en worden andere formaliteiten in verband met de aanvaarding van die akten vereenvoudigd.

Amendement

Bij deze verordening worden door de autoriteiten van de lidstaten afgegeven openbare akten vrijgesteld van legalisatie of een vergelijkbare formaliteit en worden andere formaliteiten in verband met de aanvaarding van die akten vereenvoudigd.

Or. en

Amendement 61
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Artikel 1 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De verordening bevat ook meertalige EU-modelformulieren betreffende **geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming.**

Amendement

De verordening bevat ook meertalige EU-modelformulieren betreffende **rechtsfeiten en inzake de rechtspositie van natuurlijke of rechtspersonen.**

Or. en

Amendement 62
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Artikel 1 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De verordening bevat ook meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming.**

Amendement

De verordening bevat ook meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap.

Or. de

Amendement 63
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 1 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

De verordening bevat ook meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming.**

Amendement

De verordening bevat ook meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap.

Or. en

Motivering

Deze verordening beoogt niet documenten inhoudelijk te standaardiseren, aangezien dit tot een wijziging van de interne procedures van de respectieve lidstaten zou kunnen leiden.

Amendement 64
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Artikel 2 – lid 1

PE519.782v01-00

14/32

AM1004664NL.doc

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Deze verordening heeft betrekking op de aanvaarding van openbare akten die **moeten worden overgelegd** aan de autoriteiten van een andere lidstaat.

Amendement

1. Deze verordening heeft betrekking op de aanvaarding van openbare akten die aan de autoriteiten van een andere lidstaat **worden overgelegd**.

Or. en

Amendement 65
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

(1) “openbare akten”: **akten die** door autoriteiten van een lidstaat **worden** afgegeven **en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:**

- a) **geboorte,**
- b) **overlijden,**
- c) **naam,**
- d) **huwelijk en geregistreerd partnerschap,**
- e) **ouderschap,**
- f) **adoptie,**
- g) **woonplaats,**
- h) **burgerschap en nationaliteit,**
- i) **vastgoed,**
- j) **rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming,**
- k) **intellectuele-eigendomsrechten,**
- l) **de afwezigheid van een strafblad.**

Amendement

(1) "openbare akten": **de volgende**, door autoriteiten van een lidstaat afgegeven **akten:**

- a) **uittreksels uit het geboorteregister,**
- b) **uittreksels uit het overlijdensregister,**
- c) **naamsveranderingsattesten,**
- d) **uittreksels uit het huwelijks- en geregistreerd partnerschapsregister,**
- e) **geboorteakten,**
- f) **adoptieakten,**
- g) **uittreksels uit het bevolkingsregister,**
- h) **burgerschaps- en nationaliteitsattesten,**
- k) **uittreksels uit de intellectuele-eigendomsregisters,**
- l) **uittreksels uit het strafregister; officiële bewijzen van goed gedrag.**

Or. de

Amendement 66
Hubert Pirker, Angelika Niebler

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

- (1) "openbare akten": ***akten die*** door autoriteiten van een lidstaat ***worden*** afgegeven ***en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:***
- a) ***geboorte,***
 - b) ***overlijden,***
 - c) ***naam,***
 - d) ***huwelijk en geregistreerd partnerschap,***
 - e) ***ouderschap,***
 - f) ***adoptie,***
 - g) ***woonplaats,***
 - h) ***burgerschap en nationaliteit,***
 - i) ***vastgoed,***
 - j) ***rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming,***
 - k) ***intellectuele-eigendomsrechten,***
 - l) ***de afwezigheid van een strafblad.***

Amendement

- (1) "openbare akten": ***de volgende,*** door autoriteiten van een lidstaat afgegeven ***akten:***
- a) ***uittreksels uit het geboorteregister,***
 - b) ***uittreksels uit het overlijdensregister,***
 - c) ***naamsveranderingsattesten,***
 - d) ***uittreksels uit het huwelijks- en geregistreerd partnerschapsregister,***
 - e) ***geboorteakten,***
 - f) ***adoptieakten,***
 - g) ***woonplaatsbewijzen,***
 - h) ***burgerschaps- en nationaliteitsattesten,***
 - i) ***uittreksels uit het onroerendgoedregister,***
 - j) ***uittreksels uit het ondernemingsregister,***
 - k) ***uittreksels uit de intellectuele-eigendomsregisters,***
 - l) ***uittreksels uit het strafregister.***

Or. de

Amendement 67
Luigi Berlinguer

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

- (1) "openbare akten": **akten die door autoriteiten van een lidstaat worden afgegeven en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:**
- a) **geboorte,**
 - b) **overlijden,**
 - c) **naam,**
 - d) **huwelijk en geregistreerd partnerschap,**
 - e) **ouderschap,**
 - f) **adoptie,**
 - g) **woonplaats,**
 - h) **burgerschap en nationaliteit,**
 - i) **vastgoed,**
 - j) **rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming,**
 - k) **intellectuele-eigendomsrechten,**
 - l) **de afwezigheid van een strafblad.**

Amendement

- (1) "openbare akten":
- a) **akten die door lidstaatautoriteiten worden opgesteld,**
 - b) **documenten die worden opgesteld door een autoriteit of functionaris die behoort tot de rechterlijke instanties van een lidstaat, met inbegrip van die welke worden opgesteld door een officier van justitie, een griffier van de rechtbank of een deurwaarder,**
 - c) **authentieke akten,**
 - d) **officiële waarmerken die worden aangebracht op documenten welke door personen in hun particuliere hoedanigheid zijn ondertekend, zoals officiële certificaten ten bewijze van de registratie van een document of van het feit dat het op een bepaalde datum bestond, en officiële en notariële echtheidsverklaringen van handtekeningen,**

Or. en

Amendement 68
Antonio Masip Hidalgo

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

- (1) “openbare akten”: akten die door autoriteiten van een lidstaat worden afgegeven en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:
- a) *geboorte,*
 - b) *overlijden,*
 - c) *naam,*
 - d) *huwelijk of geregistreerd partnerschap,*
 - e) *ouderschap,*
 - f) *adoptie,*
 - g) *woonplaats,*
 - h) *burgerschap en nationaliteit,*
 - i) *vastgoed,*
 - j) *rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming,*
 - k) *intellectuele-eigendomsrechten,*
 - l) *de afwezigheid van een strafblad.*

Amendement

- (1) “openbare akten”: akten die door autoriteiten van een lidstaat worden afgegeven en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:
- a) *uittreksels van akten die zich bevinden in het geboorteregister,*
 - b) *uittreksels van akten die zich bevinden in het overlijdensregister,*
 - c) *naamsveranderingsattesten,*
 - d) *uittreksels van akten die zich bevinden in het huwelijks- of geregistreerd partnerschapsregister,*
 - e) *ouderschapsakten,*
 - f) *adoptieakten,*
 - g) *uittreksels van akten die zich bevinden in het bevolkingsregister,*
 - h) *burgerschaps- en nationaliteitsattesten,*
 - k) *uittreksels van akten die zich bevinden in intellectuele-eigendomsregisters,*
 - l) *uittreksels uit het strafregister.*

Or. fr

Amendement 69
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

(1) "openbare akten": akten die door autoriteiten van een lidstaat worden afgegeven en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:

Amendement

(1) "openbare akten": akten die door autoriteiten van een lidstaat worden afgegeven, **met uitsluiting van documenten die een overeenkomst tussen twee of meer partijen behelzen** en die formele bewijskracht hebben ten aanzien van:

Or. en

Motivering

Deze verordening mag uitsluitend betrekking hebben op openbare akten, met uitsluiting van al dan niet gewaarmerkte of gecertificeerde documenten die een privaatrechtelijke overeenkomst behelzen (m.a.w. contracten, verbintenissen, statuten, enz.).

Amendement 70
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1 – letter g bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

g bis) kwalificaties en scholings- en bijscholingsattesten,

Or. en

Amendement 71
Jean-Pierre Audy

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1 – letter j bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

j bis) rij-, vlieg- en vaarbewijzen,

Or. fr

Amendement 72
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Artikel 3 – punt 1 – letter l

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

l) de afwezigheid van een strafblad.

Schrappen

Or. en

Amendement 73
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 5 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1. De autoriteiten van een lidstaat mogen niet verlangen dat tegelijk met het origineel van een door de autoriteiten van een andere lidstaat afgegeven openbare akte een door die autoriteiten gewaarmerkte kopie daarvan wordt overgelegd.

Schrappen

Or. en

Motivering

Het zonder meer aanvaarden van ongewaarmerkte kopieën in het grensoverschrijdend verkeer binnen de Europese Unie dreigt ten koste te gaan van de rechtszekerheid.

Amendement 74
Tadeusz Zwiefka

Voorstel voor een verordening
Artikel 5 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De autoriteiten van een lidstaat **mogen niet verlangen dat tegelijk met** het origineel van een door de autoriteiten van een andere lidstaat afgegeven openbare akte een **door die autoriteiten** gewaarmerkte kopie daarvan **wordt overgelegd**.

Amendement

1. De autoriteiten van een lidstaat **aanvaarden in plaats van** het origineel van een door de autoriteiten van een andere lidstaat **of door een EU-autoriteit** afgegeven openbare akte een **al dan niet** gewaarmerkte kopie daarvan **indien dergelijke documenten in die vorm volgens de nationale wetgeving aanvaardbaar zijn**.

Or. pl

Motivering

Kopieën van documenten mogen alleen worden geaccepteerd wanneer dit volgens de nationale wetgeving is toegestaan. Anders zouden onderdanen van een lidstaat waar alleen originele documenten mogen worden overgelegd, worden gediscrimineerd ten opzichte van onderdanen van andere lidstaten die met een kopie genoegen nemen. Originelen of gewaarmerkte kopieën van documenten worden voornamelijk verlangd om redenen van betrouwbaarheid en rechtszekerheid.

Amendement 75
Sajjad Karim

Voorstel voor een verordening
Artikel 5 – lid 1 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1 bis. In afwijking van lid 1 kunnen de lidstaten, met het oog op de opsporing van fraude, in welbepaalde omstandigheden de overlegging van originele documenten verlangen.

Or. en

Amendement 76
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 5 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

2. Wanneer een door de autoriteiten van een lidstaat afgegeven originele openbare akte samen met een kopie wordt overgelegd, aanvaarden de autoriteiten van de andere lidstaten deze kopie zonder dat die is gewaarmerkt.

Schrappen

Or. en

Motivering

Het zonder meer aanvaarden van ongewaarmerkte kopieën in het grensoverschrijdend verkeer binnen de Europese Unie dreigt ten koste te gaan van de rechtszekerheid.

Amendement 77
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Artikel 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

Niet-gewaarmerkte vertalingen

1. De autoriteiten aanvaarden ***niet-gewaarmerkte*** vertalingen van openbare akten die door de autoriteiten van de andere lidstaten zijn afgegeven.

2. ***Wanneer de autoriteiten gegronde twijfel hebben over de juistheid of de kwaliteit van de vertaling van een openbare akte die aan hen wordt overgelegd, kunnen zij in individuele gevallen een gewaarmerkte vertaling van de betrokken akte verlangen. In dergelijke gevallen aanvaarden de autoriteiten vertalingen die in andere lidstaten zijn gewaarmerkt.***

Gewaarmerkte vertalingen

1. De autoriteiten aanvaarden ***gewaarmerkte*** vertalingen van openbare akten die door de autoriteiten van de andere lidstaten zijn afgegeven.

2. ***De autoriteiten aanvaarden in andere lidstaten gemaakte en gewaarmerkte vertalingen. Ten behoeve van de autoriteiten van de lidstaten wordt er een databank met de lijsten van officieel erkende vertalers beschikbaar gesteld.***

Or. en

Amendement 78
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

Niet-gewaarmerkte vertalingen

1. De autoriteiten aanvaarden *niet-gewaarmerkte* vertalingen van openbare akten die door de autoriteiten van de andere lidstaten zijn afgegeven.

2. *Wanneer de autoriteiten gegronde twijfel hebben over de juistheid of de kwaliteit van de vertaling van een openbare akte die aan hen wordt overgelegd, kunnen zij in individuele gevallen een gewaarmerkte vertaling van de betrokken akte verlangen. In dergelijke gevallen aanvaarden de autoriteiten vertalingen die in andere lidstaten zijn gewaarmerkt.*

Amendement

Gewaarmerkte vertalingen

De autoriteiten aanvaarden **gewaarmerkte** vertalingen van openbare akten die door de autoriteiten van de andere lidstaten zijn afgegeven.

Or. en

Motivering

De opheffing van de eis dat vertalingen moeten zijn gewaarmerkt is bedenkelijk, vooral uit een oogpunt van rechtszekerheid. De lidstaten moeten in andere lidstaten gemaakte en gewaarmerkte vertalingen accepteren. Autoriteiten die een niet-gewaarmerkte vertaling van een document uit het buitenland ontvangen zijn over het algemeen niet in staat onjuiste of gebrekkige vertalingen op te sporen door een gebrek aan kennis van de oorspronkelijke taal van het document, zodat het begrip "gegronde twijfel" hier niet op zijn plaats lijkt.

Amendement 79
Hubert Pirker, Angelika Niebler

Voorstel voor een verordening
Artikel 6

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. De autoriteiten aanvaarden *niet-*

AM\1004664NL.doc

Amendement

De autoriteiten aanvaarden **gewaarmerkte**

23/32

PE519.782v01-00

gewaarmerkte vertalingen van openbare akten die door de autoriteiten van de andere lidstaten zijn afgegeven.

2. Wanneer de autoriteiten gegronde twijfel hebben over de juistheid of de kwaliteit van de vertaling van een openbare akte die aan hen wordt overgelegd, kunnen zij in individuele gevallen een gewaarmerkte vertaling van de betrokken akte verlangen. In dergelijke gevallen aanvaarden de autoriteiten vertalingen die in andere lidstaten zijn gewaarmerkt.

vertalingen van openbare akten die door de autoriteiten van de andere lidstaten zijn afgegeven.

Or. de

Amendement 80 **Alajos Mészáros**

Voorstel voor een verordening **Artikel 7 – lid 1**

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Wanneer de autoriteiten van een lidstaat waar een openbare akte of een gewaarmerkte kopie daarvan wordt overgelegd gegronde twijfel hebben over de echtheid ervan ***en deze twijfel niet op een andere manier kan worden weggenomen***, kunnen zij een verzoek om informatie richten tot de desbetreffende autoriteiten van de lidstaat waar deze documenten zijn afgegeven, hetzij rechtstreeks via het in artikel 8 bedoelde informatiesysteem interne markt, hetzij via de centrale autoriteit van hun eigen lidstaat.

Amendement

1. Wanneer de autoriteiten van een lidstaat waar een openbare akte of een gewaarmerkte kopie daarvan wordt overgelegd, ***na grondige bestudering daarvan***, gegronde twijfel hebben over de echtheid ervan kunnen zij een verzoek om informatie richten tot de desbetreffende autoriteiten van de lidstaat waar deze documenten zijn afgegeven, hetzij rechtstreeks via het in artikel 8 bedoelde informatiesysteem interne markt, hetzij via de centrale autoriteit van hun eigen lidstaat.

Or. en

Amendement 81 **Alajos Mészáros**

Voorstel voor een verordening
Artikel 7 – lid 2 – inleidende formule

Door de Commissie voorgestelde tekst

2. De in lid 1 bedoelde gegronde twijfel kan in het bijzonder betrekking hebben op:

Amendement

2. De in lid 1 bedoelde gegronde twijfel – **die bovendien berust op een diepgaand en objectief onderzoek** – kan in het bijzonder betrekking hebben op:

Or. en

Amendement 82
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 7 – lid 4

Door de Commissie voorgestelde tekst

4. Verzoeken om informatie gaan vergezeld van een **gescande** kopie van de betrokken openbare akte of van de gewaarmerkte kopie daarvan. Op verzoeken om informatie en antwoorden daarop worden geen belastingen, rechten of heffingen geheven.

Amendement

4. Verzoeken om informatie gaan vergezeld van een kopie van de betrokken openbare akte of van de gewaarmerkte kopie daarvan. Op verzoeken om informatie en antwoorden daarop worden geen belastingen, rechten of heffingen geheven.

Or. en

Amendement 83
Jean-Pierre Audy

Voorstel voor een verordening
Artikel 7 – lid 5

Door de Commissie voorgestelde tekst

5. De autoriteiten beantwoorden dergelijke verzoeken zo snel mogelijk, in ieder geval binnen een maand.

Amendement

5. De autoriteiten beantwoorden dergelijke verzoeken zo snel mogelijk, in ieder geval binnen een maand. **Bij niet-beantwoording van het verzoek wordt ervan uitgegaan dat de echtheid van de openbare akte of het gewaarmerkt afschrift daarvan niet is**

bevestigd.

Or. fr

Amendement 84
Alajos Mészáros

Voorstel voor een verordening
Artikel 8 – alinea 1 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

De Commissie ziet erop toe dat de door artikel 7 voorgeschreven taken voldoen aan de technische en personele eisen van het Internal Market Information System.

Or. en

Amendement 85
Jean-Pierre Audy

Voorstel voor een verordening
Artikel 9

Door de Commissie voorgestelde tekst

Amendement

1. Elke lidstaat wijst *ten minste één* centrale autoriteit aan.
2. *Lidstaten die meer dan één* centrale autoriteit *hebben aangewezen, bepalen tevens aan welke centrale autoriteit alle mededelingen kunnen worden gericht die moeten worden doorgegeven aan de bevoegde centrale autoriteit van die lidstaat.*
3. Elke lidstaat deelt de Commissie overeenkomstig artikel 20 mee *welke* centrale autoriteit *of autoriteiten zijn aangewezen en vermeldt daarbij de contactgegevens van die autoriteit of autoriteiten.*

1. Elke lidstaat wijst *een* centrale autoriteit aan.
2. *Als meerdere autoriteiten binnen een lidstaat bevoegd zijn om op verzoeken om informatie te antwoorden, neemt de lidstaat de nodige maatregelen om te bewerkstelligen dat elke mededeling wordt afgehandeld door de door hem aangewezen* centrale autoriteit.
3. Elke lidstaat deelt de Commissie overeenkomstig artikel 20 *de naam en de contactgegevens* mee *van de door hem aangewezen* centrale autoriteit..

Motivering

Eenvoudigheidshalve lijkt het voor de hand te liggen dat de lidstaten slechts één centrale autoriteit aanwijzen en dat zij zich dienovereenkomstig organiseren binnen hun nationale overheidsdiensten.

Amendement 86**Alajos Mészáros****Voorstel voor een verordening****Artikel 11***Door de Commissie voorgestelde tekst*

Artikel 11

Meertalige EU-modelformulieren betreffende ***geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming***

Hierbij worden meertalige EU-modelformulieren betreffende ***geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming*** vastgesteld.

Deze meertalige EU-modelformulieren zijn opgenomen in de bijlage.

Amendement

Artikel 11

Meertalige EU-modelformulieren betreffende ***rechtsfeiten en inzake de rechtspositie van natuurlijke of rechtspersonen.***

Hierbij worden meertalige EU-modelformulieren betreffende ***rechtsfeiten en inzake de rechtspositie van natuurlijke of rechtspersonen*** vastgesteld.

Deze meertalige EU-modelformulieren zijn opgenomen in de bijlage.

Or. en

Amendement 87**Alexandra Thein****Voorstel voor een verordening****Artikel 11***Door de Commissie voorgestelde tekst*

Artikel 11

Amendement

Artikel 11

Meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming**

Hierbij worden meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming** vastgesteld.

Deze meertalige EU-modelformulieren zijn opgenomen in de bijlage.

Meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap

Hierbij worden meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap vastgesteld.

Deze meertalige EU-modelformulieren zijn opgenomen in de bijlage.

Or. de

Amendement 88 **Sebastian Valentin Bodu**

Voorstel voor een verordening **Artikel 11**

Door de Commissie voorgestelde tekst

Artikel 11

Meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming**

Hierbij worden meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, geregistreerd partnerschap **en rechtsvorm en vertegenwoordiging van een vennootschap of andere onderneming** vastgesteld.

Deze meertalige EU-modelformulieren zijn opgenomen in de bijlage.

Amendement

Artikel 11

Meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk, **en** geregistreerd partnerschap.

Hierbij worden meertalige EU-modelformulieren betreffende geboorte, overlijden, huwelijk **en** geregistreerd partnerschap vastgesteld.

Deze meertalige EU-modelformulieren zijn opgenomen in de bijlage.

Or. en

Motivering

Deze verordening beoogt niet documenten inhoudelijk te standaardiseren, aangezien dit tot een wijziging van de interne procedures van de respectieve lidstaten zou kunnen leiden.

Amendement 89 **Jean-Pierre Audy**

Voorstel voor een verordening **Artikel 14**

Door de Commissie voorgestelde tekst

De Commissie ontwikkelt elektronische versies van de meertalige EU-modelformulieren, of andere formaten die elektronisch kunnen worden uitgewisseld.

Amendement

De Commissie ontwikkelt elektronische versies van de meertalige EU-modelformulieren, of andere formaten die elektronisch kunnen worden uitgewisseld, **en de lidstaten zijn verplicht om alleen daarvan gebruik te maken.**

Or. fr

Amendement 90 **Alexandra Thein**

Voorstel voor een verordening **Artikel 15 – lid 3**

Door de Commissie voorgestelde tekst

3. De meertalige EU-modelformulieren **worden** zonder legalisatie of een vergelijkbare formaliteit **aanvaard door** de autoriteiten van de lidstaten waar zij worden ingediend.

Amendement

3. De meertalige EU-modelformulieren **kunnen** zonder legalisatie of een vergelijkbare formaliteit **worden overgelegd aan** de autoriteiten van de lidstaten waar zij worden ingediend.

Verwezen wordt naar het amendement op de titel

Or. de

Amendement 91 **Jean-Pierre Audy**

Voorstel voor een verordening
Artikel 20 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst

1. Uiterlijk op ... delen de lidstaten de Commissie mee welke centrale autoriteit **of autoriteiten zijn** aangewezen en vermelden daarbij de contactgegevens van die autoriteit **of autoriteiten**, overeenkomstig artikel 9, lid 3. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van iedere wijziging van deze informatie.

Amendement

1. Uiterlijk op ... delen de lidstaten de Commissie mee welke centrale autoriteit **is** aangewezen en vermelden daarbij de contactgegevens van die autoriteit, overeenkomstig artikel 9, lid 3. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van iedere wijziging van deze informatie.

Or. fr

Amendement 92
Sebastian Valentin Bodu

Voorstel voor een verordening
Artikel 21 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) meertalige EU-modelformulieren betreffende ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap en nationaliteit, **vastgoed, intellectuele-eigendomsrechten** en de afwezigheid van een strafblad;

Amendement

b) meertalige EU-modelformulieren betreffende ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap en nationaliteit en de afwezigheid van een strafblad;

Or. en

Amendement 93
Alexandra Thein

Voorstel voor een verordening
Artikel 21 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst

b) meertalige EU-modelformulieren betreffende ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap en nationaliteit, **vastgoed**, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad;


Amendement

b) meertalige EU-modelformulieren betreffende ouderschap, adoptie, woonplaats, burgerschap en nationaliteit, intellectuele-eigendomsrechten en de afwezigheid van een strafblad;

Amendement 94
Lena Kolarska-Bobińska

Voorstel voor een verordening
Bijlage II bis (nieuw)

Bijlage II bis

MEERTALIG EU-MODELFORMULIER TER STAVING VAN ONGEHUWDE STAAT			
Artikel 11 van Verordening (EU) [Nummer en titel van deze verordening invoegen]			
1	LIDSTAAT	2	INSTANTIE VAN AFGIFTE
3	MEERTALIG EU-MODELFORMULIER TER STAVING VAN ONGEHUWDE STAAT		
4	NAAM		
5	VOORNA(A)M(EN)		
6	GESLACHT		
7	GEBOORTEPLAATS EN -DATUM	Dag Mnd Jaar □□□□ □□□□	
8	DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING EN ZEGEL	Dag Mnd Jaar □□□□ □□□□	
<p><i>Juridische noot: Dit meertalige EU-modelformulier wordt ter beschikking gesteld door de autoriteiten van de lidstaat van afgifte en kan worden aangevraagd in plaats van de equivalente openbare akte die in die lidstaat bestaat. Het formulier laat het gebruik van een equivalente, door de autoriteiten van de lidstaat van afgifte opgestelde nationale openbare akte onverlet. Het formulier heeft dezelfde formele bewijskracht als de equivalente openbare akte van de lidstaat van afgifte en het gebruik ervan doet geen afbreuk aan het materiële recht van de lidstaten.</i></p>			

[Het meertalige gedeelte van de bijlage is hier niet weergegeven.]

Motivering

Veel lidstaten verlangen een bewijs van ongehuwde staat alvorens een huwelijk toe te staan. Deze verplichting geldt eveneens voor niet-ingezetenen die met een ingezetene willen trouwen. Er doen zich vaak problemen voor wanneer een dergelijk formulier in bepaalde lidstaten niet voorhanden is, alsook met de vertaling of opmaak ervan. Dit amendement strekt ertoe een EU-formulier in te voeren waaruit de ongehuwde staat van de betrokkene blijkt.

Amendement 95
Giuseppe Gargani

Voorstel voor een verordening
Bijlage III

Bijlage III

MEERTALIG EU-MODELFORMULIER TER STAVING VAN GEHUWDE STAAT			
Artikel 11 van Verordening (EU) [Nummer en titel van deze verordening invoegen]			
1	LIDSTAAT	2	INSTANTIE VAN AFGIFTE
3	MEERTALIG EU-MODELFORMULIER TER STAVING VAN GEHUWDE STAAT		
4	DATUM EN PLAATS VAN HUWELIJK <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Dag Mnd Jaar </div>		
	5	6	
	ECHTGENOOT A/ ECHTGENOOT	ECHTGENOOT B/ ECHTGENOTE	
7	EIGEN FAMILIENAAM		
8	VOORNA(A)M(EN)		
9	GESLACHT		
10	GEBORTEPLAATS EN -DATUM <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Dag Mnd Jaar </div>	11	FAMILIENAAM NA HUWELIJK <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Dag Mnd Jaar </div>
12	GEWONE VERBLIJFPLAATS		
13	OVERIGE IN DE AKTE VERMELDE GEGEVENS		
14	DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING EN ZEGEL <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Dag Mnd Jaar </div>		
<i>Juridische noot Dit meertalige EU-modelformulier wordt aangeboden door de autoriteiten van de lidstaat van afgifte en kan worden aangevraagd in plaats van de equivalente openbare akte die in die lidstaat bestaat. Het formulier laat het gebruik van een equivalente, door de autoriteiten van de lidstaat van afgifte opgestelde nationale openbare akte onverlet, heeft dezelfde formele bewijskracht als de equivalente openbare akte van de lidstaat van afgifte en het gebruik ervan doet geen afbreuk aan het materiële huwelijksrecht van de lidstaten.</i>			

[Het meertalige gedeelte van de bijlage is hier niet weergegeven.]

Or. it

Motivering

De formulering in de vakken 5 en 6 wijkt ten dele af van de terminologie dan de meeste andere nationale rechtsstelsels.